



به انتخاب رحمت پوریزدی
● ترجمه احمد رضا جلیلی

چند نشان

کلمات نورانی حضرت امام علی علیه السلام راهنمای زندگی همه انسان‌هاست. احادیث کوتاهی از ایشان نقل شده است که نکات پربراری در بر دارند. خیلی از کسانی که در فضای مجازی مشغول فعالیت هستند، علاقه دارند این احادیث را برای افرادی که فارسی‌زبان نیستند ارسال کنند و آن‌ها را با این گنجینه ارزشمند آشنا سازند. از طرفی برای بسیاری از کودکان و نوجوانان دانش‌آموز که تازه با زبان انگلیسی آشنا شدند، خواندن احادیث به زبان انگلیسی جذابیت زیادی دارد که والدین محترم می‌توانند این ترجمه‌ها را در اختیار فرزندانشان قرار دهند و به اصطلاح با یک تیر چند نشان بزنند؛ هم زبان فرزندانشان را تقویت کنند، هم نکات ارزنده اعتقادی و تربیتی را در یک قالب جذاب به فرزندان ارائه دهند و هم افرادی را از گوشه و کنار جهان با این سخنان آشنا سازند. با این مقدمه، شما را به مطالعه چند حدیث کوتاه ولی گویا از امیرالمؤمنین علیه السلام به همراه ترجمه انگلیسی دعوت می‌کنیم.

● «الْمُنَافِقُ مُرِيبٌ؛
منافق در شک و تردید است.»
The hypocrite is
skeptical [and puts
others in doubt].

● «الْكَرِيمُ أَلْبَجُّ؛
بزرگوار گشاده‌رو است.»
The noble-minded
one is
bright.

● «أَنْسِ رِفْدَكَ؛
بخششت را
فراموش کن.»
Forget
your gift.

● «أَعِنْ تُعْنِ؛
کمک کن تا یاری شوی.»
One who does
not help [others]
is not helped.

● «أَرْضُ تَسْرَحْ؛
به آنچه داری راضی باش تا آسوده باشی.»
Be pleased [with what
you possess] and you
will be at ease.

● «الصَّبْرُ مَرْفَعَةٌ؛
شکیبایی نردبان ترقی است.»
Patience is an
elevation.

● «الشُّكْرُ مَفْرُوضٌ؛
سپاسگزاری واجب است.»
Gratitude is
obligatory.

● «الْحَازِمُ يَقْظَانُ؛
دوراندیش بیدار است.»
The judicious
one is alert.

● «الْحَسُودُ مَغْمُومٌ؛
حسود غم زده است.»
1) The jealous person will
never be found happy.
2) The jealous one is sad.



● «الْمَرْءُ بِهَمَّتِهِ»

قیمت مرد، به اندازه
همت اوست.

A man is
[valued] by his
endeavor.

● «الْعِلْمُ بِالْعَمَلِ»

ارزش علم به عمل است.
The excellence
of knowledge
is [in] acting
upon it.

● «الْقَنَاعَةُ تُغْنِي»

قناعت بی نیازی می آورد.
Contentment
enriches.

● «الْعِلْمُ يُنْجِيكَ»

دانش نجات می دهد.
Knowledge rescues.

● «الْمَعْرُوفُ قَرْضٌ»

کار نیک قرض دادن است.
Benevolent acts are loans.

● «الْمَعْرُوفُ سَيَادَةٌ»

کار نیک سروری است.
Benevolence is authority.

● «اَحْلَمْ تَوْقَرُ»

بردبار باش تا مورد احترام واقع شوی.
Be forbearing
and you will be
respected.

● «الْوَرَعُ جُنَّةٌ»

پرهیزگاری سپر از گناه است.
Piety is a
shield [from
committing sins].

عليه السلام

● «الْكَذِبُ خِيَانَةٌ»

دروغگویی نشان دهنده خیانت است.
Lying is treachery

● «الْعُجْبُ هَلَاكٌ»

خودبینی نابودی است.
Conceit is destruction.

● «الصِّدْقُ يُنْجِي»

راستگویی نجات می دهد.
Truthfulness
saves [one
from hardship].

● «الطَّمَعُ مِحْنَةٌ»

طمع، مایه اندوه است.
Covetousness
is an affliction.

● «اللَذَّةُ تُلْهِي»

لذت فریب می دهد.
Pleasure
distracts.

● «اَسْمَحْ تُكْرَمْ»

بخشش کن تا اکرام شوی.
Give generously
and you will be
honored.

● «الْفَكْرُ عِبَادَةٌ»

اندیشیدن، عبادت خداست.
Contemplation is
worship.

● «اَسْأَلْ تَعْلَمْ»

پرس تا بدانی.
Ask and you will learn.